

# Competition Information

## *Wettkampf-Information*

1.8.2010–6.8.2010





### **Welcome to Cologne!**

With your arrival in Cologne, the 8th Gay Games Cologne 2010 has come to life. After seven years of preparations, we are delighted to be able to give you a warm welcome here in Cologne.

It has been a great honor for us to have been chosen as the location for the Gay Games 2010 by the Federation of Gay Games.

With a total of 35 sports disciplines and 5 cultural events, you will be taking part in one of the biggest mass sports events world-wide.

We hope you will enjoy many exciting competitions and have interesting encounters with people from all over the world.

This brochure contains everything you need to know about your sport.

With best regards from  
The Sports Workgroup

### **Willkommen in Köln!**

*Mit Eurer Ankunft in Köln erweckt Ihr die VIII. Gay Games Cologne 2010 zum Leben. Nach sieben Jahren der Vorbereitung freuen wir uns, Euch in Köln sehr herzlich begrüßen zu können.*

*Für uns ist es eine große Ehre, von der „Federation of Gay Games“ den Zuschlag für die Ausrichtung der Spiele 2010 erhalten zu haben.*

*Mit insgesamt 35 Sportarten und 5 Kulturveranstaltungen erlebt Ihr eine der größten Breitensportveranstaltungen der Welt.*

*Wir wünschen Euch spannende Wettkämpfe und viele interessante Begegnungen mit Menschen aus den unterschiedlichsten Ländern dieser Erde.*

*Diese kleine Broschüre enthält die wichtigsten und notwendigsten Informationen rund um Eure Sportart.*

*Euer Arbeitskreis Sport*

# Venue

## Turnierort

### Bowling-Center 1:

10pin Bowling & Event  
Sudetenstr. 69  
50354 Hürth  
Tel. 02233-946946  
www.10pin.de

- 18 state-of-the-art bowling lanes
- Approximately 100 parking spaces
- Event restaurant and Sky Sportsbar
- Pro Shop
- Outside terrace with beer garden
- Tennis, Skittles, Billiards

### Bowling-Center 1:

10pin Bowling & Event  
Sudetenstr. 69  
50354 Hürth  
Tel. 02233-946946  
www.10pin.de

- 18 moderne Bowlingbahnen
- ca. 100 Parkplätze
- Eventrestaurant und Sky Sportsbar
- Pro Shop
- Außenterrasse mit Biergarten
- Tennis, Kegeln, Billard

# Directions

## Anreise

### By car:

To get to the bowling center in Hürth, take the A4 motorway to exit no. 11 (Köln-Klettenberg). Approximately 20 minutes drive from Neumarkt, distance: 9,8 km.

### By public transport:

From Cologne city center (Neumarkt), take tram no. 18 (bound for Bonn), and exit at the "Kiebitzweg" stop. There will be a shuttle bus between this stop and the bowling center. This service will begin 30 minutes before registration starts.

### Mit dem PKW:

Das Bowlingcenter in Hürth ist zu erreichen über die Autobahn A4, Ausfahrt AS 11 „Köln-Klettenberg“. Fahrtzeit vom Neumarkt ca. 20 min, Entfernung ca. 9,8 km.

### Mit ÖPNV:

Von Köln-Neumarkt mit der U-Bahn-Linie 18 in Richtung Bonn bis zur Haltestelle „Kiebitzweg“. Von dieser Haltestelle wird ein Shuttle-Service zur Verfügung stehen, der jeweils ab 30 min. vor Beginn der Anmeldezeit zwischen Bahnhof und Bowlingcenter pendelt.

# Venue

## Turnierort

### Bowling-Center 2:

Bowling Arena Spich (BOA Spich)  
Heinkelstraße 1  
53844 Troisdorf-Spich  
Tel. 02241-2500999  
www.bowling-arena-spich.de

- 24 state-of-the-art Brunswick bowling lanes
- Fully air-conditioned
- 150 parking spaces
- Restaurant/Küche
- Pro Shop
- Outside summer terrace
- Dart, Billiards and Internet

### Bowling-Center 2:

Bowling Arena Spich (BOA Spich)  
Heinkelstraße 1  
53844 Troisdorf-Spich  
Tel. 02241-2500999  
www.bowling-arena-spich.de

- 24 moderne Brunswick-Bowlingbahnen
- vollklimatisierte Räume
- 150 Parkplätze
- Restaurant/Küche
- Pro Shop
- Sommerterrasse
- Dart, Billard und Internet

# Directions

## Anreise

### By car:

The bowling center is situated just off the A59 motorway (Cologne-Bonn Airport Motorway). Take exit no. 37 (Spich). Approximately 30-40 minutes drive from Neumarkt, distance: 22 km.

### By public transport:

From Cologne city center (Neumarkt), take tram no. 18 to Cologne central station ("Köln-Hbf." stop--3 minutes). From Cologne central station (Köln-Hbf.), take regional train (S-Bahn) line S 12 bound for Hennef/Sieg or Au/Sieg, or line S 13 bound for Troisdorf. Leave the train at "Spich" station (19 minutes).

There will be a shuttle bus between Spich bus station (Busbahnhof Spich) and the bowling center. This service will begin 30 minutes before registration starts.

### Mit dem PKW:

Das Bowlingcenter liegt direkt an der A59 (Flughafenautobahn Köln/Bonn), Ausfahrt AS 37 „Spich“. Fahrtzeit vom Neumarkt ca. 30-40 min, Entfernung ca. 22 km.

### Mit ÖPNV:

Von Köln-Neumarkt mit der U-Bahn-Linie 18 nach Köln-Hbf. (3 min.), weiter von Köln-Hbf. mit der S-Bahnlinie S 12 in Richtung Hennef/Sieg oder Au/Sieg oder S 13 in Richtung Troisdorf bis Bahnhof „Spich“ (19 min.). Vom Busbahnhof Spich wird ein Shuttle-Service zur Verfügung stehen, der jeweils ab 30 min. vor Beginn der Anmeldezeit zwischen Bahnhof und Bowlingcenter pendelt.

# Timetable

## Zeitplan

### Dates and Times

Sunday, August 1, 2010 – Friday, August 6, 2010

### Schedule

**Preliminary Rounds Doubles, Singles, Team:**  
Bowling center Spich and Hürth

Sunday, August 1, 2010	Doubles
10.00 a.m. – 10.30 a.m.	Registration
10.45 a.m.	Welcome
11.00 a.m. – 11.15 a.m.	Warm-up
11.15 a.m. – 2.00 p.m.	1st Round: 3 Games
2.00 p.m. – 2.30 p.m.	Registration
2.45 p.m.	Welcome
3.00 p.m. – 3.15 p.m.	Warm-up
3.15 p.m. – 6.00 p.m.	2nd Round: 3 Games

**Monday, August 2, 2010 Team**  
**Tuesday, August 3, 2010 Singles**

9.00 a.m. – 9.30 a.m.	Registration
9.45 a.m.	Welcome
10.00 a.m. – 10.15 a.m.	Warm-up
10.15 a.m. – 1.00 p.m.	1st Round: 3 Games
1.00 p.m. – 1.30 p.m.	Registration
1.45 p.m.	Welcome
2.00 p.m. – 2.15 p.m.	Warm-up
2.15 p.m. – 5.00 p.m.	2st Round: 3 Games

### Termin

Sonntag, 01. August 2010 – Freitag, 06. August 2010

### Zeitplan

**Vorrundenspiele Doppel, Einzel, Team:**  
Bowlingcenter Spich und Hürth

Sonntag, 01.08.2010	Doppel
10.00 Uhr – 10.30 Uhr	Anmeldung
10.45 Uhr	Begrüßung
11.00 Uhr – 11.15 Uhr	Einspielen
11.15 Uhr – 14.00 Uhr	1. Runde: 3 Spiele
14.00 Uhr – 14.30 Uhr	Anmeldung
14.45 Uhr	Begrüßung
15.00 Uhr – 15.15 Uhr	Einspielen
15.15 Uhr – 18.00 Uhr	2. Runde: 3 Spiele

**Montag, 02.08.2010 Team**  
**Dienstag, 03.08.2010 Einzel**

09.00 Uhr – 09.30 Uhr	Anmeldung
09.45 Uhr	Begrüßung
10.00 Uhr – 10.15 Uhr	Einspielen
10.15 Uhr – 13.00 Uhr	1. Runde: 3 Spiele
13.00 Uhr – 13.30 Uhr	Anmeldung
13.45 Uhr	Begrüßung
14.00 Uhr – 14.15 Uhr	Einspielen
14.15 Uhr – 17.00 Uhr	2. Runde: 3 Spiele

**Semifinals and Final Doubles, Team, Singles**  
Bowlingcenter Hürth

**Wednesday, August 4, 2010 Doubles**  
**Thursday, August 5 2010 Team**  
**Friday, August 6, 2010 Singles**

9.00 a.m. – 9.30 a.m.	Registration
9.30 a.m. – 10.00 a.m.	Warm-up
10.00 a.m. – 1.00 p.m.	1st Round: 3 Games
1.00 p.m. – 1.30 p.m.	Registration
1.30 p.m. – 1.45 p.m.	Warm-up
1.45 p.m. – 5.00 p.m.	2st Round: 3 Games
4.30 p.m. – 5.00 p.m.	Registration
5.00 p.m. – 5.15 p.m.	Warm-up
5.15 p.m. – 8.00 p.m.	3st Round: 3 Games

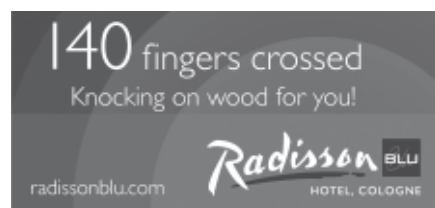
The Award Ceremonies will take place approximately 30 minutes after the Finals rounds.

**Halbfinale und Finale Doppel, Team, Einzel:**  
Bowlingcenter Hürth

**Mittwoch, 04.08.2010 Doppel**  
**Donnerstag, 05.08.2010 Team**  
**Freitag, 06.08.2010 Einzel**

09.00 Uhr – 09.30 Uhr	Anmeldung
09.30 Uhr – 10.00 Uhr	Einspielen
10.00 Uhr – 13.00 Uhr	1. Runde: 3 Spiele
13.00 Uhr – 13.30 Uhr	Anmeldung
13.30 Uhr – 13.45 Uhr	Einspielen
13.45 Uhr – 17.00 Uhr	2. Runde: 3 Spiele
16.30 Uhr – 17.00 Uhr	Anmeldung
17.00 Uhr – 17.15 Uhr	Einspielen
17.15 Uhr – 20.00 Uhr	3. Runde: 3 Spiele

Die SiegerInnen-Ehrungen finden jeweils ca. 30 min. nach Beendigung eines Finales statt.



### Mediapartners and Sponsors:

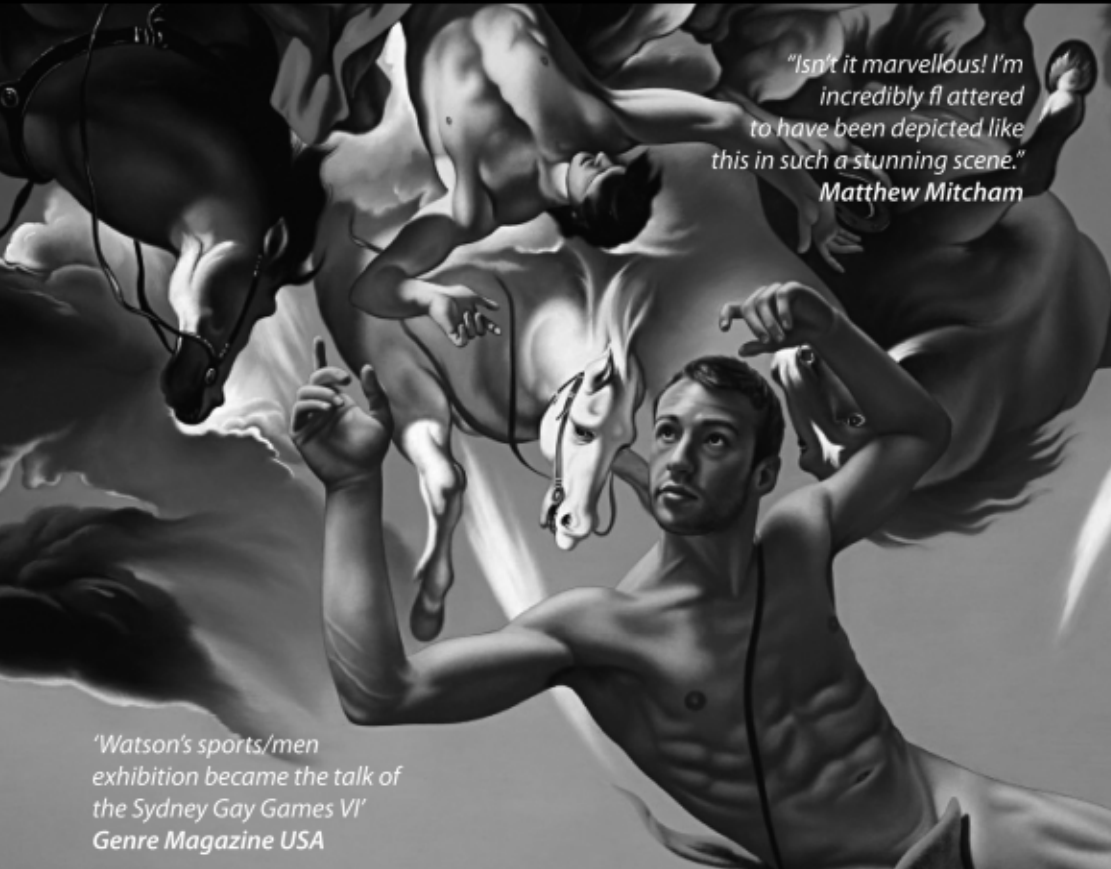


'I never tire of his paintings - he is a leader in contemporary realism.'  
Sir Elton John

Matthew Mitcham Francois Sagat  
Marco da Silva Jake Shears

# ROSS WATSON

## Gay Games VIII Exhibition



*"Isn't it marvellous! I'm  
incredibly flattered  
to have been depicted like  
this in such a stunning scene."  
Matthew Mitcham*

*'Watson's sports/men  
exhibition became the talk of  
the Sydney Gay Games VI'  
Genre Magazine USA*

View these gay sports stars and celebrities who recently modeled for this acclaimed Australian artist, and whose art is collected by major museums. His exhibitions in Berlin, Sydney, Melbourne, Los Angeles and London, have earned him an international audience. This is an essential cultural event for one week only during the Gay Games.

**31 July - 7 August**

Paintings, Edition Photography and Edition Prints 11am - 7pm daily  
Galerie Habsburg Barcelo Hotel Cologne City Centre  
Habsburgerring 9 - 13, via Rudolfplatz

Preview at [rosswatson.com](http://rosswatson.com)

## Contest Structure

### Wettkampfstruktur

	Women	Men
League Division	Singles	Singles
	Doubles	Doubles / Mixed Doubles
	Team	Team / Mixed Doubles
Social Division	Singles	Singles
	Doubles	Doubles / Mixed Doubles
	Team	Team / Mixed Doubles

	Frauen	Männer
League Division	Einzel	Einzel
	Doppel	Doppel / Mixed Doppel
	Team	Team / Mixed Doppel
Social Division	Einzel	Einzel
	Doppel	Doppel / Mixed Doppel
	Team	Team / Mixed Doppel

The bowling tournament will be played in ten-pin format. Singles, Doubles/Mixed and Team will be played with 3 games and 10 frames per game during preliminary rounds, semi-finals and finals. The tournament will be divided into two divisions:

#### League Division:

A handicap tournament will be played. Handicaps are calculated by taking 90% of an average 200 (i.e. 90% of the difference of each individual average to 200 and then added to the individual average). Handicaps for doubles/team tournaments are calculated by adding together individual team members' handicaps.

Play is open to bowlers who have an established league or tournament level handicap. All players must be able to prove their average by presenting a verifiable and signed certificate from an official bowling league or organisation. This certificate must show the participant's name, the number of pins, the number of games and the highest average from at least 21 games played since June 1, 2008.

Das Bowling-Turnier wird im Ten-Pin-Format gespielt. Im Einzel, Doppel/Mixed und Team werden in der Vorrunde, im Halbfinale und im Finale jeweils 3 Spiele mit jeweils 10 Frames gespielt. Das Turnier wird in zwei Divisionen unterteilt:

#### League Division:

Es wird ein Handicap-Turnier gespielt, das Handicap wird auf 90% vom Schnitt 200 gerechnet (d.h. 90% auf die Differenz des eigenen Schnittes zu 200 addiert auf den eigenen Schnitt). Das Handicap für Doppel und Team basiert auf dem jeweils addierten Durchschnitt der einzelnen SpielerInnen.

Das Turnier ist offen für TeilnehmerInnen, die einen etablierten Liga- oder Turnierdurchschnitt haben. Alle TeilnehmerInnen müssen Ihre Durchschnittszahl vorweisen mittels eines nachprüfbaren und unterschriebenen Zertifikats eines offiziellen Verbandes oder Bowling-Organisation. Dieses Zertifikat muss den Namen, die Pinanzahl, die Anzahl der Spiele und die höchste Durchschnittszahl aus mindestens 21 Spielen seit dem 1. Juni 2008 enthalten.

## HANDICAP DIVISIONS:

Es gelten die folgenden Einteilungen:

HANDICAP DIVISION	Single (Women) / Einzel (Frauen)	Single (Men) / Einzel (Männer)	Double (Women) / Doppel (Frauen)	Men -Mixed/ Männer-Mixed	Team (Women) / Team (Frauen)	Team (Men//Mixed) /Team (Männer/Mixed)
A	180 +	200 +	360 +	400 +	720 +	800 +
B	179 - 160	199 - 180	359 - 330	399 - 360	719 - 660	799 - 720
C	159 - 140	179 - 160	329 - 300	359 - 320	659 - 600	719 - 640
D	139 - 120	159 - 140	299 - 270	319 - 280	599 - 540	639 - 560
E	0 - 119	0 - 139	0 - 269	0 - 279	0 - 539	0 - 559

In the Women Team competition, classes may be combined and divisions might be changed if the number of teams registered is too low.

## Social Division:

A scratch tournament will be played. Participation is open to all players with no league or tournament handicap or average. Due to the large number of participants, the Men's Singles Social Division will be divided into three groups. The best players from these groups will also receive gold, silver and bronze medals. If not enough players sign up for the Women's Singles, this category will not be divided into groups. The same applies for the Team and Doubles categories.

## Participants

All participants can only play in one division, and women can only play in one Doubles or Team competition (Women's Doubles, Mixed Doubles, Women's Team or Mixed Team). A team consists of four players, ideally two Doubles partners. Singles will be randomly assigned to Doubles or Teams after registration.

*Im Frauen-Team-Wettbewerb werden bei zu geringer Meldezahl Klassen zusammengelegt und andere Einteilungen vorgenommen.*

## Social Division:

*Es wird ein Scratch-Turnier gespielt. Offen für alle, die keinen Liga- und Turnierdurchschnitt haben. Die Social Division im Männer-Einzel wird aufgrund der großen Teilnehmerzahl in drei gleichgroße Gruppen aufgeteilt. Die Bestplatzierten dieser Gruppen erhalten ebenfalls jeweils Gold-, Silber- und Bronzemedailles. Bei zu geringen Teilnehmerzahlen im Frauen-Einzel wird hier keine Aufteilung erfolgen. Ebenfalls werden keine Aufteilungen bei den Team- und Doppelspielen erfolgen. TeilnehmerInnen*

## Teilnehmer

*Alle Teilnehmenden können nur in einer Division und Frauen nur in einem Doppel- bzw. einem Teamwettbewerb starten (entweder Frauen-Doppel oder Mixed-Doppel, Frauen-Team oder Mixed-Team). Ein Team besteht aus vier Personen, bestenfalls aus jeweils zwei Doppelpaaren. Einzelpersonen werden nach Ende der Registrierung als Doppel bzw. Team zueinander gelost.*

## Medals

The three best players from each division in the Singles, Doubles/Mixed and Team competitions will receive gold, silver and bronze medals.

# Rules

## Regeln

The bowling tournaments will be played according to the rules of the World Tenpin Bowling Association (WTBA), [www.wtba.com](http://www.wtba.com), the Fédération Internationale des Quilleurs (FIQ), [www.fiq.org](http://www.fiq.org) and the International Gay Bowling Organization (IGBO), [www.igbo.org](http://www.igbo.org).

Details of rules will be available at the venues.

# Experts

## Experten

Orga	Name
Event Directors	Rosi Seidler??
	Vera Kraft
	Hr. Melitz??, BOA Spich
	Christoph Kuch
	Uwe Brantenberg??
	Jo Rostek, 10 Pin
Referee	Daniela Zürner
	Melanie Merten
	Claude Morel

## Medaillen

Die drei Bestplatzierten der jeweiligen Divisionen im Einzel, Doppel/Mixed und Team erhalten Gold-, Silber- und Bronzemedailles.

Es gelten die Regeln der World Tenpin Bowling Association (WTBA), [www.wtba.com](http://www.wtba.com) sowie der Fédération Internationale des Quilleurs (FIQ), [www.fiq.org](http://www.fiq.org) und der International Gay Bowling Organization (IGBO), [www.igbo.org](http://www.igbo.org)

Detaillierte Spielregeln werden in den Bowling-Centern ausliegen.

Orga	Name
Tunierleitung	Rosi Seidler
	Vera Kraft
	Hr. Melitz BOA Spich
	Christoph Kuch
	Uwe Brantenberg
	Jo Rostek, 10 Pin
Schiedsrichter	Daniela Zürner
	Melanie Merten
	Claude Morel

# Services

## Service

### Catering

Both bowling centers have on-site restaurants offering various snacks, meals and drinks which can be purchased and consumed in the center. Please refrain from bringing your own food and drinks.

### Results

The results will be put on public view inside the bowling center as soon as they're available. All results will also be published on the Internet.

### Ball Storage

During the competitions, you will be able to store your bowling balls at the bowling centers. If you would like to use this service, please state this at the information desk. The bowling balls will be kept in locked storage rooms and will only be released against a valid ticket.

### Sanitary Facilities

Both bowling centers have toilets, handicapped toilets and shower facilities (on request).

### Leisure Facilities

Both bowling centers offer additional leisure facilities which can be rented and used for a fee during opening hours.  
10Pin Hürth:  
Skittles, Tennis, and Billiards  
BOA Spich:  
Dart, Billiards and Soccer Hall (annex)

### Verpflegung

Beide Bowling-Center verfügen über eine eigene Restauration. Es können Snacks, Speisen und Getränke aller Art gekauft und verzehrt werden. Das Mitbringen eigener Speisen und Getränke ist nicht gestattet.

### Ergebnisse

Die Ergebnisse werden – sobald sie zur Verfügung stehen – im Bowlingcenter für alle sichtbar veröffentlicht. Ebenso werden alle Ergebnisse im Internet veröffentlicht.

### Balldepot

Eure Bowlingbälle können in den Bowlingcentern für die Wettkampfzeit deponiert werden. Bei Bedarf bitte beim Infostand Bescheid geben. Die Bowlingbälle werden in verschließbaren Räumen gelagert und nur gegen gültigen Bon herausgegeben.

### Sanitäreinrichtungen

Beide Bowlingcenter verfügen über Toiletten, behindertengerechte WC's und auf Anfrage auch über Duschgelegenheiten.

### Freizeitangebote

Beide Bowlingcenter verfügen über weitere Freizeiteinrichtungen, die während der jeweiligen Öffnungszeiten gegen Zahlung der offiziellen Gebühren gemietet bzw. genutzt werden können.  
10Pin Hürth:  
Kegeln, Tennis und Billard  
BOA Spich:  
Dart, Billard und Soccer-Halle im Nachbargebäude

If you feel like watching a completely different sport during the Gay Games, just go next door and take in an ice-hockey game at the ice rink:

Icedome Troisdorf,  
Eissporthalle Troisdorf,  
Uckendorfer St. 135,  
53844 Troisdorf-Spich,  
www.eissporthalle-troisdorf.de

The Icedome Troisdorf is situated just off the A59 (Cologne/Bonn Airport motorway), exit „Troisdorf-Spich“. By public transport: From Cologne central station („Dom/Hbf“), take the regional train (S-Bahn) to „Troisdorf-Spich“ (20 minutes on the train, then 10 minutes walk).

Wer einmal eine ganz andere Sportart der Gay Games sehen möchte, geht einfach ein paar Schritte weiter in die Eishalle und schaut sich mal ein Eishockeyspiel an.

Icedome Troisdorf,  
Eissporthalle Troisdorf,  
Uckendorfer St. 135,  
53844 Troisdorf-Spich,  
www.eissporthalle-troisdorf.de

Der Icedome Troisdorf liegt nahe der A59 (Flughafenautobahn Köln/Bonn), Ausfahrt Troisdorf-Spich. Mit der S-Bahn ab Dom/Hbf bis Troisdorf-Spich (S-Bahn 20 min., dann 10 min. Fußweg)

# Important Information

## Wichtige Infos

### PLEASE NOTE:

All participants are requested to report to the Bowling Event Directors no later than 30 minutes before the first round in order to confirm that they are present and ready to play. Any players arriving late will not be allowed to play for the rest of the day.

The players' names on the screens will not be swapped from left to right during lane changes. Instead, a left or right arrow next to the name will indicate whether the next ball should be played on the left-hand or right-hand lane.

### ACHTUNG:

Wir bitten alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer, sich beim Eintreffen im Bowling-Center bis spätestens 30 min. vor Beginn der jeweiligen Startzeit bei der Turnierleitung zu melden, um Anwesenheit und Spielbereitschaft zu signalisieren. SpielerInnen, die zu spät kommen, können an dem Tag nicht mehr an den Wettkämpfen teilnehmen.

Die Namen der SpielerInnen auf der Anzeigetafel wechseln nicht die Seiten, sondern ein Pfeil nach links oder rechts hinter dem jeweiligen Namen zeigt an, ob der nächste Wurf auf der linken oder der rechten Bahn zu erfolgen hat.

DESIGNERMARKEN 30-70% GÜNSTIGER  
**AUF ZUM POWERSHOPPING!**  
 NUR 45 MINUTEN VON KÖLN ÜBER DIE A57/A52

MEHR ALS 170 DESIGNERMARKEN IN ÜBER 100 SHOPS  
 AUCH SONN- UND FEIERTAGS GEÖFFNET

7 FOR ALL MANKIND ADIDAS ARMANI BJÖRN BORG  
 BURBERRY CALVIN KLEIN DIESEL DOLCE&GABBANA ENERGY  
 FILIPPA K GANT HUGO BOSS LLOYD MARC O'POLO  
 NIKE PUMA THE NORTH FACE TIMBERLAND TOM TAILOR  
 VAN LAACK ZEGNA UND VIELE MEHR

Roermond

Designer Outlet

TM

The players' handicaps will be shown on the screen at the beginning of each round. However, for technical reasons, they will not be taken into account for the scores shown on the screen during that round. The handicaps will only be included in the results lists at a later stage.

Odd handicap numbers will be brought down to a round figure.

#### Materials / Equipment

All participants should bring their own shoes and bowling balls.

Shoes can be borrowed at the center for € 1,00 per day if required.

Bowling balls are available at the center free of charge.

All bowling centers have a Pro-Shop.

Please note the following bowling center rules:

All players are obliged to wear bowling shoes for playing. These shoes may not be worn outside the center (risk of scratching due to stones etc.)

It is not allowed to step on the lanes.

In the event of broken glass, play must be paused until the area has been cleaned.

It is not allowed to bring food or drinks of any kind.

Players are advised to mind their belongings. The center management does not accept liability for any items lost or stolen.

#### General Information

Mobile number of on-site contact: ???

#### Important Telephone Numbers:

Office Gay Games +49 221 925 26 07

Fire Department: 112

Police: 110

*Die jeweiligen Handicaps werden auf der Anzeigentafel nur zu Beginn eines Durchgangs angezeigt, aber aus technischen Gründen in der angezeigten Punktzahl noch nicht berücksichtigt. Dies geschieht erst in den späteren Ergebnislisten.*

*Ungerade Handicap-Zahlen werden immer abgerundet.*

#### Material / Ausrüstung

- Alle TeilnehmerInnen sollten möglichst eigene Schuhe und eigene Bowling-Bälle mitbringen.
- Schuhe können gegen eine Gebühr von € 1,00 pro Tag ausgeliehen werden.
- Bowling-Bälle stehen vor Ort kostenlos zur Nutzung zur Verfügung.
- Alle Bowling-Center verfügen über einen Pro-Shop.

*Hier ein Auszug aus den Hausordnungen der Bowling-Center. Bitte beachten:*

- Es darf nur in Bowlingschuhen gespielt werden. Das Bowlingcenter darf mit diesen Schuhen nicht verlassen werden (Steine etc.)
- Das Betreten der Bahnen ist nicht gestattet.
- Bei Glasbruch ist der Spielbetrieb bis zur Reinigung zu unterbrechen.
- Das Mitbringen von Speisen und Getränken jeglicher Art ist nicht gestattet.
- Auf die Garderobe ist selbst zu achten. Es wird keine Haftung übernommen.

#### Allgemein

Handynummer Kontaktperson vor Ort:

#### Wichtige Telefonnummern:

• Office Gay Games: +49 221 925 26 07

• Feuerwehr: 112

• Polizei: 110

**Websites:**

Results Service: [www.games-cologne.de](http://www.games-cologne.de)  
 Public Transport in Cologne: [www.kvb-koeln.de](http://www.kvb-koeln.de)  
 Public Transport in & around Cologne:  
[www.vrsinfo.de/eng/](http://www.vrsinfo.de/eng/)  
 Cologne Tourism Authority: [www.koelntourismus.de](http://www.koelntourismus.de)

**Medical Care**

Hospital in Hürth:  
 Sana-Krankenhaus Hürth  
 Krankenhausstr. 42  
 50354 Hürth  
 Phone: 02233 594-0  
 Fax: 02233 594-357  
 E-Mail: [info@sana-huerth.de](mailto:info@sana-huerth.de)  
 Web: [www.sana-huerth.de](http://www.sana-huerth.de)

Hospital in Troisdorf:  
 St. Josef-Hospital Troisdorf  
 Hospitalstraße 45  
 53840 Troisdorf  
 Phone: (02241) 801 -0  
 Fax: (02241) 801 -368  
[info@josef-hospital.de](mailto:info@josef-hospital.de)  
[www.josef-hospital.de](http://www.josef-hospital.de)

If a massage service is provided, massages will be available for 5 Euro.

**Lost and Found**

Any items lost or found should be reported to the Event Directors on-site.

**Security Advice**

There are no lockers or other facilities in the bowling centers where bags or valuables can be locked up or stored safely. Please do not bring any valuables to the bowling centers. The organisation officials of the event cannot assume any liability for any items lost during the tournament.

**Internetadressen:**

- *Ergebnisdienst:* [www.games-cologne.de](http://www.games-cologne.de)
- *Bus & Bahn in Köln:* [www.kvb-koeln.de](http://www.kvb-koeln.de)
- *Bus & Bahn in Köln und Umgebung:*  
[www.vrsinfo.de](http://www.vrsinfo.de) ([www.vrsinfo.de/eng/](http://www.vrsinfo.de/eng/))
- *KölnTourismus:* [www.koelntourismus.de](http://www.koelntourismus.de)

**Medizin**

*Krankenhaus in Hürth:*  
*Sana-Krankenhaus Hürth*  
*Krankenhausstr. 42*  
*50354 Hürth*  
*Telefon: 02233 594-0*  
*Telefax: 02233 594-357*  
*E-Mail: [info@sana-huerth.de](mailto:info@sana-huerth.de)*  
*Web: [www.sana-huerth.de](http://www.sana-huerth.de)*

*Krankenhaus in Troisdorf:*  
*St. Josef-Hospital Troisdorf*  
*Hospitalstraße 45*  
*53840 Troisdorf*  
*Tel.: (02241) 801 -0*  
*Fax: (02241) 801 -368*  
*[info@josef-hospital.de](mailto:info@josef-hospital.de)*  
*[www.josef-hospital.de](http://www.josef-hospital.de)*

*Wenn die Möglichkeit einer Massage angeboten wird, kostet diese 5 Euro*

**Fundbüro**

*Vor Ort bei der Turnierleitung*

**Sicherheitshinweis**

*In den Bowlingcentern gibt es keine Möglichkeit, Taschen oder Wertsachen einzuschließen oder an einer Aufbewahrung abzugeben. Alle Teilnehmenden werden gebeten, keine Wertsachen mit in die Bowling-Center zu bringen! Vom Veranstalter wird keine Haftung bei Verlust übernommen!*

# Notes

## Notizen

BOUND Magazine is an official media partner of the

# Gay Games VIII

## Cologne 2010

We know that you are BOUND to have a great time in Cologne and you are BOUND to love our TWO YEARS for the price of one offer!

Simply subscribe to BOUND Magazine for one year at Boundmagazine.com enter the code 'GAY GAMES' and you will receive 2 years for the price of one!



On newsstands & iPad

**NOW!**



[boundmagazine.com](http://boundmagazine.com)



Für ein sauberes Köln. Für Sie.



## Immer da! - 24 Stunden

- Müllabfuhr
- Straßenreinigung
- Sperrmüll-Service
- Grünschnittabfuhr
- WC-Miet-Service
- Tonnen-Wasch-Service
- Wohnungsaufösungen
- Entrümpelungen

Weitere Informationen erhalten Sie an den Service-Telefonen:

**Kunden-Service 0221/9 22 22 24**

**Sperrmüll-Service 0221/9 22 22 22**

oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.awbkoeln.de](http://www.awbkoeln.de)



**AWB Abfallwirtschaftsbetriebe Köln GmbH & Co. KG**